

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 03.02.2025 13:28:27

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Начальник**

**учебно-методического управления**

**Платонова Т.К.**

**«25» июня 2024 г.**

**Рабочая программа дисциплины**  
**Культура речевого общения корейского языка**

Направление 41.03.01 Зарубежное регионоведение  
Направленность 41.03.01.01 Восточная Азия

Для набора 2023 года

Квалификация  
Бакалавр

**КАФЕДРА      Иностранные языки для гуманитарных специальностей****Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	<b>3 (2.1)</b>		Итого	
	16			
Неделя	16			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	32	32	32	32
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32	32	32	32
Сам. работа	76	76	76	76
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.06.2024 г. протокол № 18.

Программу составил(и): ст.преп., Довгаль Т.Г.; ст.преп., Югай Т.Л.; к.ф.н., доцент, Гермашева Т.М.

Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Гермашева Т.М.

Методический совет направления: к.искусств.н., доцент Усенко Н.М.

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цель изучения дисциплины: ввести студентов в круг теоретических проблем теории речевого общения, раскрыть ее особенности в современных условиях и подготовить основу для сознательного применения на практике теоретических подходов и технологий речевого общения.
-----	---

### 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

<b>УК-4:</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
<b>ПК-2:</b> Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации
<b>ПК-4:</b> Владение основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании полевого исследования в стране (регионе) специализации
<b>ПК-6:</b> Владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации

#### В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

<b>Знать:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- стиль делового общения, стилистически, использования русского и иностранного языка в различных ситуациях делового и повседневного общения (соотнесено с индикатором УК-4.1)</li> <li>- язык (языки) региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-6.1)</li> <li>- структуру, препятствия и приёмы коммуникационного процесса, в том числе правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнёра. (соотнесено с индикатором ПК-2.1)</li> <li>- теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.1)</li> </ul>
<b>Уметь:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- применять свои знания квалификационной работы государственного и иностранного языка в ситуации деловой коммуникации (соотнесено с индикатором УК-4.2)</li> <li>- вести официальную и деловую документацию на языке (языках) региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-6.2)</li> <li>- устанавливать профессиональные контакты в кросс-культурной среде, вести деловые переговоры, а также соблюдать дресс-код согласно запланированному мероприятию, представляться и знакомиться согласно принятому протоколу (соотнесено с индикатором ПК-2.2)</li> <li>- разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.2)</li> </ul>
<b>Владеть:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- практическим опытом составления текстов на государственном и иностранном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на государственный, опытом коммуникации на государственном и иностранном языках (соотнесено с индикатором УК-4.3)</li> <li>- базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-6.3)</li> <li>- навыками аргументации и контраргументации, противостояния манипулятивному воздействию, а также поведения на официальных и неофициальных приёмах в соответствующей культурной среде стран региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-2.3)</li> <li>- основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.3)</li> </ul>

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Раздел 1. Теоретические основы исследования культуры речи

№	Наименование темы / Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
1.1	Тема 1.1. «Методологический аппарат культуры речевого общения». Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Приемы и методы исследования. Основные этапы развития дисциплины. Понятие культуры речи. Составляющие культуры речи. / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.2	«Просодика. Интонационные средства речи». Типы интонации. Пауза и ее типы. Интонационные модели предложений: утвердительное, отрицательное, вопросительное. Интонация как способ эмоционального и логического выделения.	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3

	Просодические и лексические средства выражения согласия, несогласия, уверенности, неуверенности, ободрения. / Пр /				
1.3	«Виды словарей: значение, функции, отличительные особенности» / Ср /	3	6	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.4	Тема 1.2. «Основы ораторской речи» Типы ораторов. «Краткое руководство к красноречию» (1747) М.В. Ломоносова. Внешность оратора (поза, осанка, мимика, одежда) Взаимоотношения оратора и аудитории. Характеристика голоса оратора. Язык жестов оратора. Мастера академического красноречия. / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.5	«Коммуникативный акт. Интонационные модели предложений в различных ситуациях общения» Подтекст как особая лингвистическая категория. Коммуникативные качества речи (фактическая и смысловая точность, логичность речи, понятность речи, чистота речи, лексическое богатство русского языка). / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.6	«Проблема межкультурных различий в речи» / Ср /	3	6	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.7	Тема 1.3. «Органы речи и их функции». Особенности звучащей речи. Произношение звуков и их комбинаций. Колебания в ударении. Стили произношения. Устные формы деловой коммуникации (жанры деловой коммуникации: переговоры, служебный телефонный разговор, межличностная деловая коммуникация). / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.8	«Художественные средства речи». Основные правила ораторской речи. Виды тропов. Метафорические средства языка. Контаминация фразеологизмов. Использование «крылатых слов». Стилистические ресурсы фразеологии. / Ср /	3	10	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.9	«Нормы литературного языка и чистота речи» / Ср /	3	6	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.10	Тема 1.4. «Язык и речь». Речевая деятельность. Виды речи. Монологическая и диалогическая речь. Условия эффективного общения: мотивация, фоновые знания, общий культурный опыт. Функциональные разновидности современного русского литературного языка: научный стиль (разновидности научного стиля и качества научной речи; специфика научных текстов; лексические, морфологические и синтаксические особенности; терминология). / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.11	«Культура и речевое общение». Принципы речевой коммуникации и условия ее эффективности (особенности устной научной речи, научная дискуссия, взаимодействие оратора и аудитории). Суффиксы и окончания – грамматические средства формирования речевых стилей. Синтаксические нормы. Стилистические ресурсы синтаксиса. Порядок слов в предложении. Согласование, управление. Причастный, деепричастный оборот. Отглагольное существительное. Однородные члены предложения. / Ср /	3	10	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.12	«Глобализация и ее влияние на культурные нормы речевого общения в Китае/Японии/Корее» / Ср /	3	8	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3

## Раздел 2. «Культурологические проблемы речевой деятельности»

№	Наименование темы / Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
2.1	Тема 2.1. «Культура и речь. Речевой этикет». Виды речевого этикета. Национальная специфика речевого этикета. Этикетные нормы речевого общения в России и в	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3

	странах Восточной Азии. Способы выражения благодарности. Комплимент как компонент речевого этикета. Этикетные нормы общения. / Пр /				
2.2	«Лексические и грамматические нормы языка» Грамматическая норма. Стилистические ресурсы морфологии. Стилистика словообразования. Узуальная норма. Использование суффиксов в вежливой речи. Многозначность. Синонимы. Омонимы. Паронимы. Антонимы. / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.3	«Основные характеристики речи: образность, лексическое богатство и выразительность» / Ср /	3	6	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.4	Тема 2.2. «Язык и культура речи». Понятие о языковой норме. Основные законы ортологии (орфоэпические, лексические и грамматические нормы) Фонетические нормы. Язык и стиль; функционирование языка как основа стилистики. Билингвизм. Речевой и поведенческий этикет (специфика русского речевого этикета, связь речевого и поведенческого этикета, средства выражения речевого этикета). / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.5	«Особенности разговорной речи». Диалогическая речь. Лексические и грамматические средства выражения отказа и согласия в речи. Субъективные речевые характеристики коммуникантов. Формулы обращений и формулы поддержания разговора по телефону.. Неологизмы и их употребление в речи. Семантика. Заимствования. Изменение сферы употребления слов. Многозначность слов в речи. / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.6	«Назначение речевого этикета. Формулы речевого этикета» / Ср /	3	8	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.7	Тема 2.3. «Языковая норма». Норма как основная категория теории и практики культуры речи (литературный язык – основа культуры речи; понятие о языковой норме; вариативность норм литературного языка). Паралингвистические особенности речевой деятельности в различных сферах коммуникации. Влияние глобализации на стандарты речевого общения в странах Восточной Азии» / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.8	«Литературно-разговорный стиль и разговорно-бытовой (обиходно-разговорный) стили речи». Просторечные и жаргонные средства речи. Невербальные средства речи. Жестикуляция: ритмические, указательные, эмоциональные, изобразительные, символические жесты. Культура общения по телефону. / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.9	«Общество и культурные стереотипы» / Ср /	3	6	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.10	Тема 2.4. «Стилистические проблемы речевой коммуникации». Официально-деловой, научный и бытовой стиль речевого общения. Стилистическая окраска слов. Сочетаемость с другими словами. Многозначность. Ненормированная лексика. Речевая недостаточность. Стилистическое использование синонимии, антонимии, омонимии и многозначности слов. / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.11	«Лексико-стилистические средства научной речи. Официально-деловой стиль речи» Особенности официально-делового стиля речи (лингвистические и экстралингвистические особенности, канцелярит). Правила оформления служебной документации (заявление, служебная записка, контракт, служебное письмо, автобиография, резюме). / Пр /	3	2	УК-4, ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.12	«Кросс-культурный аспект невербального общения (кинетика,	3	6	УК-4, ПК-	Л1.1, Л1.2, Л1.3,

	проксемика и др.)» / Ср /			2, ПК-4, ПК-6	Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.13	Тема 2.5. «Особенности делового общения». Фоновые и специальные знания. Эксплицитная и имплицитная информация в тексте. Специальная лексика. Принципы делового общения. Регламентированность и паритетность. Виды делового общения. Принципы эффективного слушания. Виды, приемы и условия слушания. / Пр /	3	2	УК-4, ПК- 2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.14	«Лексические и экстралингвистические знания как фактор успешного речевого общения» Формулы обращения, знакомства, приветствия, приглашения, поздравления. Этикетные формулы сочувствия, утешения. Этикетные средства для выражения отказа, замечания, предупреждения, просьбы. Лексические средства выражения согласия и благодарности. Формулы обращения. / Пр /	3	2	УК-4, ПК- 2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.15	«Национально-культурная специфика обращений» / Ср /	3	4	УК-4, ПК- 2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.16	/ Экзамен /	3	36	УК-4, ПК- 2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Руденко А. М., Самыгин С. И.	Деловое общение: учеб. пособие для вузов	Ростов н/Д: Феникс, 2008	51
Л1.2	Трофименко О. А.	Корейский язык : Домашнее чтение. Продвинутый этап: учеб. пособие	М.: Муравей, 2002	25
Л1.3	Син С.	Корейский разговорный язык: аудиоиздание	Санкт-Петербург: КАРО, 2015	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=578431">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=578431</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.4	Гурьева А. А., Васильев А. А.	Читаем по-корейски: пособие по чтению неадаптированных текстов: средний уровень: хрестоматия	Санкт-Петербург: КАРО, 2017	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=610779">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=610779</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

##### 5.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Акишина А. А., Формановская Н. И.	Русский речевой этикет: Практикум вежливого речевого общения: учеб. пособие для студентов- иностранцев	М.: ЛИБРОКОМ, 2009	40
Л2.2		Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание: журнал	Волгоград: Волгоградский государственный университет, 2015	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=330578">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=330578</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.3		Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6. Языкознание. Реферативный журнал	, 1973	<a href="https://www.iprbookshop.ru/49019.html">https://www.iprbookshop.ru/49019.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Консультант +  
Гарант

### 5.4. Перечень программного обеспечения

Операционная система РЕД ОС  
LibreOffice

### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

## 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

#### 1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
<b>УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</b>			
Знать: - стиль делового общения, стилистически, использования русского и иностранного языка в различных ситуациях делового и повседневного общения	Работа с рекомендованной литературой, сбор и анализ информации по теме	Соответствие изложенной при ответе информации материалам лекций и/или данным рекомендованной литературы; Умение приводить собственные примеры; уверенные ответы на дополнительные вопросы по теме; умение пользоваться библиотечными фондами, в том числе ЭБС	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)
Уметь: - применять свои знания квалификационной работы государственного и иностранного языка в ситуации деловой коммуникации	Устная диалогическая речь, стилистически соответствующая теме коммуникации; выполнение перевода с корейского языка на русский	Правильность и стилистическая адекватность выбора языковых средств в зависимости от ситуации общения; владение корейским языком на уровне, достаточном для устного и письменного речевого общения по бытовой и общепрофессиональной тематике	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)
Владеть: - практическим опытом составления текстов на государственном и иностранном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на государственный, опытом коммуникации на государственном и иностранном языках	Анализ рекомендованной литературы, поиск и сбор необходимой информации; подготовка доклада, презентации	умение работать с библиотечными и электронными источниками информации, отбирать и анализировать информацию по теме задания, делать собственные выводы; умение учитывать региональную специфику общения в стране изучаемого языка при формировании стратегий речевого поведения; умение отстаивать свою точку зрения, приводить аргументы	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)
<b>ПК-2: Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации</b>			



<p>Знать - структуру, препятствия и приёмы коммуникационного процесса, в том числе правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнёра</p>	<p>Устная диалогическая речь, стилистически соответствующая теме коммуникации; выполнение перевода с корейского языка на русский</p>	<p>Правильность и стилистическая адекватность выбора языковых средств в зависимости от ситуации общения; владение корейским языком на уровне, достаточном для устного и письменного речевого общения по бытовой и общепрофессиональной тематике</p>	<p>Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)</p>
<p>Уметь - устанавливать профессиональные контакты в кросс-культурной среде, вести деловые переговоры, а также соблюдать дресс-код согласно запланированному мероприятию, представляться и знакомиться согласно принятому протоколу</p>	<p>Работа с рекомендованной литературой, сбор и анализ информации по теме лингвострановедческой специфики речевого общения в странах Восточной Азии</p>	<p>точность и правильность изложенной информации, умение приводить собственные примеры, умение проводить поиск и обработку информации по заданной теме, делать собственные выводы, умение адекватно воспринимать критику, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы</p>	<p>Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)</p>
<p>Владеть - навыками аргументации и контраргументации, противостояния манипулятивному воздействию, а также поведения на официальных и неофициальных приёмах в соответствующей культурной среде стран региона специализации</p>	<p>составление грамматически, синтаксически и стилистически правильных предложений в соответствии с этикетными нормами речевого общения в Корее; письменный перевод с корейского языка на русский язык</p>	<p>грамматическая и синтаксическая правильность составленных предложений; умение грамотно и четко выражать свои мысли на русском и корейском языках в письменной форме; умение подбирать лексические и грамматические компоненты речи в зависимости от стилистики</p>	<p>Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)</p>
<p>ПК-4: Владение основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании полевого исследования в стране (регионе) специализации</p>			
<p>Знать: - теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации</p>	<p>Работа с рекомендованной литературой, сбор и анализ информации по теме лингвострановедческой специфики речевого общения</p>	<p>точность и правильность изложенной информации, умение приводить собственные примеры, умение проводить поиск и обработку информации по заданной теме, делать собственные выводы, умение адекватно воспринимать критику, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы</p>	<p>Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)</p>

	в странах Восточной Азии		
Уметь: - разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации	Устная подготовленная диалогическая речь в коммуникативных ситуациях различного типа	Владение корейским языком на уровне, достаточном для ведения диалога на бытовые и общепрофессиональные темы; адекватный выбор стратегии речевого общения в зависимости от ситуации общения; умение учитывать специфику речевого общения в регионе специализации при продуцировании речевых актов	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)
Владеть: - основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации	Составление грамматически, синтаксически и стилистически правильных предложений в соответствии с этикетными нормами речевого общения в Корее; письменный перевод с корейского языка на русский язык	Грамматическая и синтаксическая правильность составленных предложений; умение грамотно и четко выражать свои мысли на русском и корейском языках в письменной форме; умение подбирать лексические и грамматические компоненты речи в зависимости от стилистики	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)
<b>ПК-6: Владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации</b>			
Знать: - язык (языки) региона специализации	Устная диалогическая речь, стилистически соответствующая теме коммуникации	Правильность и стилистическая адекватность выбора языковых средств в зависимости от ситуации общения; владение корейским языком на уровне, достаточном для устного и письменного речевого общения по бытовой и общепрофессиональной тематике	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)
Уметь: - вести официальную и деловую документацию на языке (языках)	Работа с рекомендованной литературой, устные перевод с	Точность и правильность изложенной информации, умение приводить собственные примеры, умение проводить поиск и обработку информации по заданной теме,	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2),

региона специализации	русского языка на корейский язык	делать собственные выводы, умение адекватно воспринимать критику, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы	устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)
Владеть: - базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации	Устная подготовленная диалогическая речь в коммуникативных ситуациях различного типа	Грамматическая и синтаксическая правильность составленных предложений; умение грамотно и четко выражать свои мысли на русском и корейском языках в устной форме без подготовки; умение подбирать лексические и грамматические компоненты речи в зависимости от стилистики	Вопросы к экзамену (1-33), профессиональные тексты (модуль 1-2), тесты (модуль 1-2), устный опрос (модуль 1-2), ролевая игра (1-2), коллоквиум (модуль 1-2)

## 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

84-100 баллов (оценка «отлично»)

67-83 баллов (оценка «хорошо»)

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»).

## 2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

### Вопросы к экзамену

#### 3 семестр

1. Культура и речь. Культура речи.
2. Органы речи. Просодические средства речи.
3. Речевые виды деятельности. Диалогическая и монологическая речь.
4. Функции языка и их реализация речи. Метаязыковая и побудительная функции языка.
5. Экспрессивность речи. Экспрессивная и фатическая функция языка.
6. Связь языка и мышления.
7. Функционально-лингвистические основы речевой деятельности.
8. Факторы и правила речевого поведения.
9. Стратегия и тактика речевого общения.
10. Стереотипы «женской» и «мужской» речи в китайской, японской и корейской культурах.
11. Поликультурное межличностное общение и культура речи.
12. Этикетное общение. Правила и нормы этикетного общения в странах китайско-конфуцианского региона.
13. Культура речевого общения в аспекте жанровой специфики дискурса. Стили речи.

14. Индивидуальные речевые характеристики говорящих.
15. Паралингвистические особенности речевой деятельности.
16. Речевые сценарии делового общения. Речевые этикетные нормы и сценарии поведения в странах Восточной Азии
17. Этикетные формулы и стратегии речевого общения
18. Этикетные формы поведения в гостях
19. Речевые сценарии и этикетные формулы для поддержания беседы.
20. Фоновые знания и имплицитная информация в речи.
21. Литературно-разговорный стиль речи.
22. Категория вежливости в корейском, китайском и японском языках и ее реализация в речи.
23. Стилистические приемы и экспрессивные средства речи.
24. Разговорно-бытовой (обиходно-разговорный) стиль. Просторечие, жаргонизмы.
25. Языковая, речевая и культурная компетенции в аспекте межкультурного общения.
26. Языковая норма и речевая культура.
27. Невербальные средства общения в китайском, корейском и японском языках
28. Коммуникативные помехи, тактические и речевые ошибки в общении с представителями восточной культуры.
29. Культура и речевое общение.
30. Речевое воздействие и речевое взаимодействие.
31. Культура речи и ценности культуры.
32. Принципы и критерии успешности речевого общения.
33. Расхождение этикетных и культурных норм речевого общения в России и в Корее.

Критерии оценивания:

- оценка 84-100 баллов «отлично» выставляется, если изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;
- оценка «хорошо» 67-83 баллов выставляется, если продемонстрировано наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;
- оценка «удовлетворительно» 50-66 баллов выставляется, если продемонстрировано наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;
- оценка «неудовлетворительно» 0-49 баллов выставляется, если ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие.

## **Комплект заданий по профессиональным текстам**

### **3 семестр**

#### **Модуль 1.**

Задание 1. Прочитайте, письменно переведите текст с корейского языка на русский язык с соблюдением речевой нормы.

학생 : 안녕하세요? 저는 토양학과 3 학년 강영희입니다.

전과를 하고 싶은데, 무엇이 필요합니까?

조교 : 무슨 과로 전과를 하시고 싶으신가요?

학생 : 저는 한국어학과로 전과를 하고 싶어요.

조교 : 먼저 학생의 평균학점이 3,5 이상이 되어야 전과가 가능합니다.

학생 : 네, 제 평균학점이 3,5 이상이 되거든요. 그런데 성적증명서를 가지고 와야합니까?

조교 : 네, 성적증명서를 가지고 오십시오. 먼저, 전과 신청서를 작성하셔야 합니다. 전과 신청서 양식은 학교 인터넷 홈페이지에 있으니, 그것을 출력해서 사용하시면 됩니다. 그리고 생물학과 학과장님 서면 동의서가 필요합니다.

학생 : 전과를 하면, 몇 학년으로 들어가게 되죠?

조교 : 한국어능력시험 성적표가 있으면 3 학년에 들어갈 수 있는데, 그것이 없다면 2 학년에서 공부를 시작하셔야 해요.

학생 : 조교 선생님, 2 년 전에 친 한국어능력시험 성적표가 있는데, 유효한가요?

조교 : 네, 2 년까지는 괜찮습니다. 원본은 필요없으니까, 공증받은 사본을 가져오세요.

그리고 사진 4x6 짜리 2 장 들고 오세요.

학생 : 네 알겠습니다. 감사합니다. 그럼 안녕히 계십시오.

## Модуль 2.

Задание 1. Переведите текст с корейского языка на русский. При переводе обратите особое внимание на культурологический аспект речи.

사장 : 오늘 제가 이 자리에 여러분을 모여라고 한 것은 우리 상품의 판매 부진의 원인을 규명하고, 앞으로의 대안을 모색하고자 하기 위해서 입니다. 아시다시피 우리 상품은 특허를 받은 제품으로 품질 면에서는 다른 경쟁사 제품보다 아주 우수합니다. 먼저 월별 판매실적을 분석한 자료를 김 부장이 소개해주시기 바랍니다.

김 부장 : 네, 사장님이 지시하신대로, 저희 부서에서는 2009년 하반기부터 2010년 상반기까지 월별 판매 실적을 분석해 보았습니다. 이 화면을 봐주십시오. 이처럼 이 제품 출시 시점으로 부터 한 달동안 제품이 100개가 팔렸습니다. 그러나 그 다음부터 지금까지 판매 성장률은 거의 영에 가까운 정도로 매우 저조한 판매 성장률을 보이고 있습니다.

사장 : 김 부장님 말씀을 잘 들었습니다. 왜 우리 제품이 시장에서 성공을 이루지 못한다고 생각하십니까? 의견이 있으신 분은 말씀해주시기 바랍니다.

최 과장 : 김 부장님이 작성하신 자료는 잘 보았습니다. 제가 생각하기에는 우리 회사 홍보 전략에 문제가 있는 것 같습니다. 우리 기업에서 텔레비전 선전에 들어가는 비용을 절감하고, 그 대신 신제품 개발 연구에 집중 투자를 하였지 않습니까? 이것은 우리 제품의 품질을 향상시키는데는 기여를 했지만, 일반인들은 이와 같은 물건이 있다는 것도 모르는 것이 현실입니다. 사람들이 모르니까, 자연히 구매하지 못하는 것이 아닐까요?

사장 : 최 과장, 혹시 다른 경쟁사들은 어떻게 선전을 하는지, 그런 자료는 준비되었나요?

최 과장 : 네, 사장님. 일단 저는 가나 기업과 다라 기업의 홍보 방법과 텔레비전 광고 시간대, 모델에 대해 조사해보았습니다. 먼저 가나 기업은 9시 뉴스를 전후로 한 시간에 텔레비전을 통해서 선전을 보내고 있습니다. 모델은 정직한 이미지를 가지고 있는 오영수씨가 하고 있습니다. 다라 기업의 경우에는 텔레비전 광고는 하지 않는 대신 구독률이 높은 한국신문에 꾸준히 광고를 내고 있습니다. 광고 모델은 젊은이들에게 인기가 많고, 참신한 이미지를 가진 강선미씨가 하고 있습니다.

### **Критерии оценивания:**

#### **Максимальный балл за семестр– 20 баллов (по 10 баллов за 1 модуль)**

- 8-10 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен полностью, оформлен стилистически верно, исходная информация передана полностью и правильно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами русского/ корейского языка;
- 5-7 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен полностью, оформлен в целом стилистически верно, однако допущены отдельные стилистические неточности; большая часть исходной информации передана верно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами русского языка с допущением некоторых неточностей;
- 2-4 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен частично, допущены некоторые стилистические неточности и погрешности, исходная информация передана лишь частично и с искажениями, также допущены грамматические и синтаксические неточности при оформлении переводного текста на русском языке;
- 0-1 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен частично, допущены значительные стилистические неточности и погрешности; исходная информация передана частично и со значительными искажениями, также допущены существенные грамматические и синтаксические ошибки при оформлении переводного текста на русском языке; либо отказ от выполнения перевода.

## **Тесты 3 семестр**

### **Модуль 1.**

Задание 1. Ответьте письменно на вопросы по теме “В аэропорту”:

이바노프 선생님, 수하물을 제외한 큰 가방을 여기에 올려주시겠습니까?  
사람들이 모르니까, 자연스럽게 구매하지 못하는 것이 아닐까요?  
전과를 하면, 몇 학년으로 들어가게 되죠?

Задание 2. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими конструкциями.

다음 단어들을 이용하여 짧은 글을 지어 보세요.

이루어지다

생산하다

## 원료

Задание 3. Ответьте письменно на вопросы по теме “В деканате”:

- 전과를 하고 싶은데, 무엇이 필요합니까?
- 무슨 과로 전과를 하시고 싶으신가요?
- 그런데 성적증명서를 가지고 와야합니까?

Задание 4. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими конструкциями.

다음 단어들을 이용하여 짧은 글을 지어 보세요.

전자 제품

해외의 교포

변화되다

농수산물

Задание 5. Ответьте письменно на вопросы по теме “Рынок”:

1. 우리 생활에서 시장은 어떤 구실을 합니까?
2. 생산자와 소비자는 어떤 관계를 가지고 있습니까?
3. 상인의 역할은 무엇입니까?

## Модуль 2.

Задание 1. Ответьте письменно на вопросы по теме “Телефонный разговор”:

- 들어오시면 뭐라고 전해드릴까요?
- 실례지만 누구시라고 전해드릴까요?
- 죄송합니다만 성함이 어떻게 되십니까?

Задание 2. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими конструкциями.

다음 단어들의 비슷한말을 찾아 보세요.

널리 -

공과금 -

멀리 -

염려하다 -

요즘에는 -

낭비하다 -

Задание 3. Ответьте письменно на вопросы по теме “Рынок”:

1. 우리 생활에서 시장은 어떤 구실을 합니까?
2. 생산자와 소비자는 어떤 관계를 가지고 있습니까?
3. 상인의 역할은 무엇입니까?

Задание 4. Составьте развернутые предложения с данными грамматическими конструкциями.

다음 단어들의 반대말을 찾아 보세요.

일부 - 무료 -

본점 - 목돈 -

Задание 5. Ответьте письменно на вопросы по теме “В деканате”:

전과를 하고 싶은데, 무엇이 필요합니까?

무슨 과로 전과를 하시고 싶으신가요?

그런데 성적증명서를 가지고 와야합니까?

### Критерии оценивания:

**Максимальный балл за семестр– 20 баллов (по 10 баллов за каждый модуль)**

- 8-10 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен полностью, оформлен стилистически верно, исходная информация передана полностью и правильно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами русского/ корейского языка;
- 5-7 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен полностью, оформлен в целом стилистически верно, однако допущены отдельные стилистические неточности; большая часть исходной информации передана верно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами русского языка с допущением некоторых неточностей;
- 2-4 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен частично, допущены некоторые стилистические неточности и погрешности, исходная информация передана лишь частично и с искажениями, также допущены грамматические и синтаксические неточности при оформлении переводного текста на русском языке;
- 0-1 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен частично, допущены значительные стилистические неточности и погрешности; исходная информация передана частично и со значительными искажениями, также допущены существенные грамматические и синтаксические ошибки при оформлении переводного текста на русском языке; либо отказ от выполнения перевода.
- 

## Ролевая игра 3 семестр

### Ролевая игра 1.

**1 Тема (ситуация):** вы прибываете в Корею в составе делегации для проведения переговоров по сотрудничеству в сфере образования.

**2 Концепция игры:** межкультурная коммуникация в условиях делового общения



### **3 Роли:**

- председатель и члены российской делегации;
- переводчики;
- члены корейской делегации (сотрудники министерства образования).

**4 Ожидаемые результаты:** 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на корейском языке; развитие навыков понимания на слух иноязычной речи; 2) развитие навыков устного синхронного перевода с русского языка на корейский и с корейского языка на русский; 3) освоение профессиональной лексики по теме игры; 4) освоение навыков делового этикета и особенностей культуры речевого общения с представителями корейской нации.

### **5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению**

Перед проведением деловой игры заранее распределяются роли, необходимо провести соответствующую подготовку, проработать лексику по теме. Деловая игра делится на 4 этапа: встреча делегации в аэропорту, устройство в гостинице, проведение переговоров, деловой обед.

### **Ролевая игра 2.**

**1 Тема (ситуация):** вы, находясь в Корее, отправились с другом в ресторан, однако в конце ужина оказалось, что вы забыли дома бумажник.

**2 Концепция игры:** межкультурная коммуникация в условиях нестандартной потенциально конфликтной ситуации

### **3 Роли:**

- двое посетителей ресторана, забывшие дома бумажник;
- официант;
- менеджер/администратор ресторана.

**4 Ожидаемые результаты:** 1) развитие диалогической речи на корейском языке; развитие навыков понимания на слух иноязычной речи; 2) развитие навыков решения нестандартных ситуаций в условиях межкультурной коммуникации, предотвращения потенциальных конфликтов; 3) освоение навыков речевого этикета и особенностей культуры речевого общения с представителями корейской нации.

### **5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению**

Перед проведением деловой игры заранее распределяются роли, необходимо провести соответствующую подготовку, проработать лексику по теме. Деловая игра делится на 3 этапа: беседа с официантом (развитие конфликтной ситуации), беседа с администратором, поиск оптимального выхода из ситуации (нейтрализация конфликта).

### **Критерии оценивания:**

Максимальный балл за семестр– 20 баллов (по 10 баллов за 1 ролевую игру)

- 8-10 баллов выставляется студенту, если им продемонстрировано умение вести профессиональное общение, осуществлять устный перевод, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы;
- 5-7 баллов выставляется студенту, если речь достаточно беглая, однако при переводе допущены отдельные стилистические неточности; продемонстрировано умение понимать на слух вопросы на корейском языке и давать на них убедительные ответы;
- 2-4 баллов выставляется студенту, если устный перевод содержит лексические, грамматические и стилистические неточности, информация передана частично и с искажениями, продемонстрировано неполное понимание задаваемых вопросов
- 0-1 баллов выставляется студенту, если перевод содержит большое количество лексических, грамматических и стилистических ошибок; информация передана частично и со значительными искажениями; продемонстрировано непонимание задаваемых вопросов; отказ от выполнения задания.

## **Вопросы для коллоквиума 3 семестр**

### **Модуль 1.**

1. Речевые этикетные нормы и сценарии поведения в рабочем коллективе
2. Функции языка и их реализация речи. Органы речи и их функции
3. Виды речи как деятельности
4. Мышление и речь. Внутренняя речь
5. Лингвокультурологические проблемы речевой деятельности
6. Билингвизм. Виды билингвизма.
7. Культура и речь. Культура речи.
8. Факторы и правила речевого поведения.
9. Этикетное общение. Правила и нормы этикетного общения в странах китайско-конфуцианского региона.
10. Категория вежливости хё в корейском языке
11. Проблемы и перспективы поликультурного межличностного общения
12. Коммуникативная ценность сообщения: характер и плотность информации в тексте

### **Модуль 2.**

1. Языковые и речевые компетенции в коммуникации
2. Лингвостилистические особенности литературно-разговорной речи.
3. Разговорно-бытовой (обиходно-разговорный) стиль. Просторечие, жаргоны в речи
4. Фоновые знания и имплицитная информация в тексте. Подтекст как особая лингвистическая категория
5. Стилистические проблемы речевой коммуникации
6. Речевые сценарии поддержания беседы в культуре конфуцианского Востока
7. Стратегии прагматической адаптации к условиям коммуникации

8. Дискурс как реализация коммуникативных намерений в различных ситуациях общения
9. Речевые ситуации делового общения
10. Паралингвистические особенности речевой деятельности в различных сферах коммуникации
11. Этикетные формы поведения в гостях
12. Этикетные формулы и стратегии речевого общения

### **Критерии оценивания:**

**Максимальный балл за семестр– 20 баллов (по 10 баллов за 1 модуль)**

- 8-10 баллов выставляется студенту, если им продемонстрировано умение вести профессиональное общение, осуществлять устный перевод, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы;
- 5-7 баллов выставляется студенту, если речь достаточно беглая, однако при переводе допущены отдельные стилистические неточности; продемонстрировано умение понимать на слух вопросы на корейском языке и давать на них убедительные ответы;
- 2-4 баллов выставляется студенту, если устный перевод содержит лексические, грамматические и стилистические неточности, информация передана частично и с искажениями, продемонстрировано неполное понимание задаваемых вопросов
- 0-1 баллов выставляется студенту, если перевод содержит большое количество лексических, грамматических и стилистических ошибок; информация передана частично и со значительными искажениями; продемонстрировано непонимание задаваемых вопросов; отказ от выполнения задания.

## **Темы для устного опроса 3 семестр**

### **Модуль 1.**

1. Типы интонации. Пауза и ее типы. Интонационные модели предложений: утвердительное, отрицательное, вопросительное. Интонация как способ эмоционального и логического выделения. Просодические и лексические средства выражения согласия, несогласия, уверенности, неуверенности, ободрения.
2. Коммуникативный акт. Интонационные модели предложений в различных ситуациях общения. Подтекст как особая лингвистическая категория. Коммуникативные качества речи (фактическая и смысловая точность, логичность речи, понятность речи, чистота речи, лексическое богатство русского языка).
3. Основные правила ораторской речи. Виды тропов. Метафорические средства языка. Контаминация фразеологизмов. Использование «крылатых слов». Стилистические ресурсы фразеологии.

### **Модуль 2.**

1. Лексические и грамматические нормы языка. Грамматическая норма. Стилистические ресурсы морфологии. Стилистика словообразования. Узуальная норма. Использование суффиксов в вежливой речи. Многозначность. Синонимы. Омонимы. Паронимы. Антонимы.

2. Особенности разговорной речи. Диалогическая речь. Лексические и грамматические средства выражения отказа и согласия в речи. Субъективные речевые характеристики коммуникантов.
3. Формулы обращений и формулы поддержания разговора по телефону. Неологизмы и их употребление в речи. Семантика. Заимствования. Изменение сферы употребления слов. Многозначность слов в речи.
4. Литературно-разговорный стиль и разговорно-бытовой (обиходно-разговорный) стили речи. Просторечные и жаргонные средства речи. Невербальные средства речи. Жестикуляция: ритмические, указательные, эмоциональные, изобразительные, символические жесты. Культура общения по телефону.

#### **Критерии оценивания:**

**Максимальный балл за семестр– 20 баллов (по 10 баллов за 1 модуль)**

- 8-10 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен полностью, оформлен стилистически верно, исходная информация передана полностью и правильно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами русского/ корейского языка;
- 5-7 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен полностью, оформлен в целом стилистически верно, однако допущены отдельные стилистические неточности; большая часть исходной информации передана верно, перевод оформлен в соответствии с грамматическими и синтаксическими правилами русского языка с допущением некоторых неточностей;
- 2-4 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен частично, допущены некоторые стилистические неточности и погрешности, исходная информация передана лишь частично и с искажениями, также допущены грамматические и синтаксические неточности при оформлении переводного текста на русском языке;
- 0-1 баллов выставляется студенту, если перевод выполнен частично, допущены значительные стилистические неточности и погрешности; исходная информация передана частично и со значительными искажениями, также допущены существенные грамматические и синтаксические ошибки при оформлении переводного текста на русском языке; либо отказ от выполнения перевода.

### **3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме экзамена.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации в устном виде. Количество вопросов в задании – 2. Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## Приложение 2

# МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий по данной дисциплине:

- практические занятия, в ходе которых формируются и закрепляются знания студентов по культуре речевого общения на корейском языке, формируются навыки устной монологической и диалогической речи на языке региона специализации по тематике бытовой и профессиональной деятельности обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- изучить конспекты лекций;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется в ходе занятий методом опроса или посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить конспекты лекций недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе университетской библиотеки или воспользоваться читальными залами.